

1883-03-14

AFSENDER

Wilhelmine Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Rom

Omtalte personer:  
H.C. Aggersborg  
Jørgine Aggersborg  
Niels Nørgaard Aggersborg  
Janus la Cour

Arkivplacering:  
Mappe 16 nr. 36

DOKUMENTINDHOLD

W.S. fortæller om H.C. Aggersborgs og sit eget dårlige helbred, og om det barske vintervejr hjemme i Danmark. Hun fortæller at den nærmeste kreds kommer på visit. Hun glæder sig til udstillingen i "Den Nye Bygning" - der må være tale om Charlottenborg.

TRANSSKRIFTION

Kasse 16

Brev 16.36

|Besvaret|

Kjöbenhavn 14 Marts 1883

Min kjære Joakim! Du har Ret i at det ikke er gaaet med vores Brevvexling som det skulde men hvad skal man sige, Sygdom er alle Mands Herre, men du har vart god mod mig og skrevet til mig skjönt jeg saa daarligt har kunde besvare Dine Breve, jeg takker Dig saa inderligt for Dine to sidste Breve de vare som sædvanlig naar vi faar Dine Breve til Glæde for os alle, kun synes vi ikke om at Du skal fryse der nede jeg vil haabe Du har varet forsigtig saa Du ikke er bleven forkjölet, Du heder jo ikke den Gamle for ingenting. For os haaber jeg at den værste Sygelighed er overstaaet og at jeg med Forsigtighed skal komme over det vanskelige Foraar med den skarpe Luft som vi alletider har her. Sidst i Februar havde vi deiligt mild Veir da fik jeg Lov til at gaa ud, det var en sand Nydelse at indaande den friske Luft og røre sig lidt udenfor Hjemmet, men den Glæde var kun kort, to Dage efter maatte jeg atter gaa i Seng, jeg laa i tre Dage, men Følgerne af denne Forkjölelse er alligevel ikke helt borte endnu, derfor har jeg nu bestemt at jeg ikke vil gaa ud fören vi har rigtigt deiligt varm Luft. For nærværende Tid •2• er her meget koldt, 5,6 a 7 Grader Kulde om Natten og sommetider Sne og megen Blæst eller Storm, men det er da ikke saa underlig naar der er Snefald og Kulde Syd paa. Den 16. Mit Drømmerie om den forestaaende Reconvalecttid, som jeg omtalte i mit sidste Brev blev da ikke til Virkelighed, faa Dage efter at jeg havde skrevet til Dig fik Onkel Gigt i den ene Fod saa han ogsaa blev bunden til Hjemmet, og nu gjaldt det om for os Tre at gjöre Hjemmet saa hyggeligt som muligt. Onkel var heldigvis en af de taalmodigste Patienter man kan tænke sig, de förste Nætter kunde han ikke sove for Smerte, men naar vi beklagede ham, sagde han, (:ja det kunde være meget værre:). [?] kom mange Bekjente for at se til ham og han sad med det gladeste Ansigt, og passiarede med dem, en Gang udbröd Grosserer Hoffmann, (:nei det havde jeg dog aldrig tænkt at jeg skulde se Dem saa fornöiet:) Onkel maatte holde streng Diæt,

Mælk til Morgen Frokost og Aften, Vandgröd eller söd Suppe og Torsk, til Middag, men han var aldrig misfornöiet, men da han

efter 5 Ugers forlöp fik Lov at spise Kjöd og drikke Rödvin med Cithron Vand da kunde jeg nok se, at det var rart at være fri for den strænge Diæt.

•3• Onkel er nu saa rask at han kan gaa ud, vi har modtaget en Indbydelse til Middag hos Grosserer Hertz til den 20, Onkel er glad ved den det gör ham godt at komme sammen med flere Mennesker og faa Afvexling fra det daglige Liv, jeg har ikke savnet det selskabelige Liv, men de vil gjerne have mig med og naar jeg kjörer saa troer jeg ikke det kan gjøre mig noget. D 18 Vi har haft det meget hyggeligt i denne sidste Tid, Salen er Dagligstue i Vinter, saa er det saa nemt at komme ind til Onkel, og han holder ogsaa af imellem at være lidt hos os. Det er et Savn at jeg ikke kan læse höit, men for at böde derpaa naar Onkel er træt af at læse sagte, saa tager vi os et Partie Schack efter Middag og efter The en liden A lhombre. Det er ganskevist ikke noget aandfuldt Liv vi har levet, men vi ere eiheller selv aandfulde, og der har været megen Hvile baade for Legem og Sjæl og en deilig Fred, jeg troer ikke en sadan Tid er spildt, jeg troer der meget i Sjælen som faar Tid til at være en sund Vext, og der er saa meget smaat i det daglige Liv som man faar set nöiere paa og saa fundet at det bör •4• jages ud af Tilværelsen fordi det ikke duer, der kommer ogsaa mange smaa kjærlige Træk frem baade hos den ene og hos den anden som gör Samlivet rigere og varmere. D 19 Du vil maaske finde kjære Kim at jeg taler formeget om os selv, men husk paa det Klosterliv jeg har levet, jeg giver Dig os selv thi jeg har ikke andet at give.

Niels kom op til os med Dit Billede da han havde hentet det, hvor Figurene ere morsomme nu, det som om man er lige ved at kunde höre Kvinden fortælle. I Morgen reiser Niels og i Dag spiser han hos os sammen med Apothekerens Cathrine La Couer Johnsens Tante Gine. Fra Georg har vi haft Brev trods de slette Forhold som nu er i Paris, har han dog været heldig at faa Arbeide, ved Hjælp af de Andbefalinger som Onkel skaffede ham, og han var inderlig glad derfor. Jeg glæder mig meget til at se Udstillingen i Aar i den nye Bygning, jeg haaber paa Sundhed og mildt Veier til den Tid. Gid Du nu fremdeles maa være rask og fornoiet. Onkel og Anna Hilser Dig kjærligt, Din Skaal vil jeg drikke i Dag ved Bordet jeg siger den sagtens ikke hoit men saa bliver det med Niels og Cathrine og mine |nermeste ved Bordet. Lev vel Din hengivne Faster|

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 16 Nr. 36

Kjøbenhavn d 14 Marts 1883

Besvart

Min kjære Gudsind! Du har vel i al del ikke  
er gaart med vores Brevvealing som det skulde  
men hvad skal man sige, Sigdom er alle Handels Skove  
men Du har vel god mod mig og skrevet til mig sigende  
Hjertelig saa daarlige har kiendte beprovet Dine Breve, jeg  
takker Dig saa inderligt for Dine to sidste Breve de vaare  
som alle tiden sidde vi naar vi saa Dine Breve til Gode  
for os alle, kiendte sige vi ikke om al Du skal sigge  
det mede jeg vil haabe Du har vordt forsigelig saa  
Du ikke er bleven forskjeldet, Du hedde jo ikke den  
Gante for i ungdomen. For os haaber jeg al den  
vordt siggelighed er overstaad og al jeg med Forsygelighed  
skal komme over det vanskelige Foraar med den skaape  
Luft som vi alle tiden har had. Sidst i Februari havde  
vi driligt mildt Veer da fik jeg Lov til at gaa ud, det var  
en sandt sigdelst al indaande den friske Luft og  
vordt sig lidt inden for Hjemmet, men den Glode  
var kiendte koot, to Dage efter maatte jeg alles gaa  
i Senge, jeg laa i tre Dage, men Følgerne af denne  
Forskjeldst er alligevel ikke helt forta endnu,  
derfor har jeg nu bestemt at jeg vil gaa ud pöven  
vi har rigtigt driligt varm Luft. For nu vordt Tid

er her meget koldt, 5, 6 a 7 Grader Færdig om Natten  
og Jomulinder Sue og megen Bløst Als Storret,  
men det er de ikke for uindelig naar der er Snefald  
og Kule Tid paa. <sup>af 16</sup> Mit Drømmarie om den forstærkede  
Bæmvolleentlid, som jeg om latter i mit sidste Brev  
blev da ikke til Virkelig hed, paa Dage aftes at jeg  
havde skrevet til Dig fik Onkel Gisl i den ene Tid  
paa han og saa blev bierden til Hjemmet,  
og min gjaldt det om for os Toe at gjøres Hjemmet  
paa higgeligt som uindelig. Onkel var heldigvis  
en af de taalmodigste Patienter man kan tænke sig,  
de første Nattes kiunder han ikke sove for Smerte  
men naar vi bakkede ham, sagde han paa  
det kiunder vare meget verre. Her kom  
mange <sup>Bekjente</sup> for at se til ham og han sad med det  
gladeste Ansigt, og passerede med dem, en Gang  
indbrød Gostiver Skaffenand, (nei det havde jeg  
dog aldrig tænkt at jeg skulde se Dem paa fornøit.  
Onkel maatte holde streng Diet, skolte til skogen  
Frokost og Aften, Vandgød eller Jød Skippe og Tostk,  
til skiddag, men han ~~blev~~ var aldrig uis fornøit,  
men da han aftes 5 Ugers forløb fik Lov at spise Kjød  
og drinke Bødvin med Lihon Vand de kiunder jeg nok  
se at det var raad at være for den streng Diet.



mens du vil sende  
den vil din  
kommer  
heller

jager ud af Tilverdernes fordele det ikke desto  
det kom mig ogsaa mange smaa kjoolige Brev  
fraa baade hos du ene og hos den anden som  
gjort Samlivet rigere og varmere <sup>419</sup> a. Du vil maaske  
finde kjore Tim et gys. taler fornuget om os selv.  
Dinen hijske paa det Klatterliv jeg har levet, jeg giver  
Dig os selv thi jeg har ikke andet at give.  
Niels kom op til os med Det Billede da han kunde  
kentet det, hvor Tequere ere med som nu, det  
samm om man er lige ved at kinde, hore Frimtes  
postolle. I Morguen reisjer Niels og i Dag  
~~Du~~ spiser han hos os sammen med Apothekerens  
Catherine la Cour et Johnjens Tante Gene a.  
Tre Georg har vi haft Brev brodside  
Helle Torhold som mis er i Paris, har han  
dog vorel for heldig at faa Arbeid ved  
Hjelp af de Anbefalinger som Onkel  
skuffer ham, og han var iude sig glad derfor  
Jeg glædes mig meget til at see Udfællingen  
i det i den nye Bysgaaing, jeg haaber  
paa Livet og mildt Veir til den Tid.  
Gid Du mi fremdeles maa vore rask og fornøet  
Onkel og Anora hilser Dig kjorligt, Den Skjal  
vil jeg drikke i Dag ved Bordet jeg fryer den sygtes ild  
heit men faa bliver det med Niels og Catherine og mit